المنصف

السنة الثالثة جريدة سياسية
ادبية تجارية مديرها ومحررها
الشيخ ج. سانوا ابو نظاره
باريس بشارع ريشه نمره ٤٩

قيمة الاشتراك سنويا فرنك ١٠
ومع جريدة ابي نظارة ، والتودد ،
وعلاواتها فرنك ٢٦ سنويا ترسل
الى المدير بطوابع بوسته او بحوالة تجارية

عدد ٥ باريس في شهر ربيع الآخر سنة ١٢١٩

الحضرة الخديوية . في الاستانة العلية

صبح علي القراء من قريب ومن بعيد . وقالوا لي يا سي الشيخ نهارك سعيد . فجاوبتهم من بعيد ومن قريب . نهاركم ابيض من القشطة والحليب . قالوا مالنا نرى الافراح على وجهك ظاهرة . يا ابو عبد الحميد حلمي ولولي قاهرة ؟ . يا هل ترى الانكليز انجلوا عن مصر . وتركوها لعباس باشا فريد العصر ؟ . قلت لا تقنطوا من رحمة الله يا سادة . ينجلوا عنها وتعود لها الثروة والسعادة . ادعوا بالعز والنصر لامير المؤمنين . وبالقبول لديه ادعوا لعباس عزيز المصريين . قالوا طيب انما مالنا نراك اليوم . نازل في بحر السعادة عوم . قلت كلكم بلغني بان خديوينا الغالي . وجد القبول في الاستانة لدى المتبوع الاعظم والاهالي . قالوا ما اعظم هذه البشارة . حقا تستاهل عليها الف دينار يا ابو نظارة . ياما يغتاظوا الانكليز . لما يبلغهم الامر ده يا شيخنا العزيز . قلت . انا من غيظهم لدا بالي . وازين برحلة خديوينا جرنالي . عندها القراء هللولي وقالوا لي . عفارم عليك يا ابو حلمي ولولي . هات من تحايفك هات . وقل لنا موضوع اللي رايح تعمله من الرسومات . قلت على العين والراس . ربنا يحفظ لنا عباس . عباس خديوينا العزيز . وينصره على اعادينا الانكليز . ونرى في ايامه الاوطان . متمتعة بالثروة والعز والاطمينان . قالوا امين اللهم امين . ويكون خلاصنا على يد امير المؤمنين . بقي يا سي الشيخ فسر لنا رسم جرنالك بكلمتين . من كلامك الحلو يا نور العين . قلت رسم العدد ده ولو انه غريب . بدون تفسير يفهمه كل لبيب .

رسمت في نظارتي المصرية . سفر خديوينا المحبوب من ثغر اسكندرية . هذا في العين اللي على يمين المستر بول . وفي العين اللي على الشمال رسمت وصول خديوينا الغالي الى استانبول . وصورت المستر بول المذكور . ووراه الفلاح الجسور . ونظارتي على منقار بول الخبيث . وهذا ماجرى بينهما من الحديث

قال بول - عمري ما رايتك فرحان مثل اليوم يا مستر فلاح - . قال الفلاح - كيف ما افرحشي وربنا قبل دعاي وجبر بخاطر الجناب العباسي . خليني النبي نظارة شيخنا وانت ترى الخديوي المحبوب سافر من هنا ووصل بالسلامة هناك - قال المستر بول - طيب خطرها لي اتفرج - فعمل ذلك الفلاح وقال له - الوابور الفاخر ده اللي تراه بعينك خارج ده حامل افندينا والناس دي اللي شايفها على شاطي البحر دي بتدعي له بالسلامه والنصر وبوجود القبول لدى جلالة مولانا السلطان الاعظم - قال بول - انا شايف ده كله حقا الملعون ابو نظاره سحار وانا شايف الوابور الخديوي داخل بلد ما اعرفهاش واهاليها بتهلله - قال الفلاح - دي دار السعادة يعني استانبول - فطلع الدم في راس المستر بول وقال - هو كان لازم يروح لندره يهني ملكته ادوار السابع - قال الفلاح - فشرت يا خمران . ادوار ده ملكك انت اما احنا وخديوينا عزيز مصر سلطاننا الوحيد خليفتنا عبد الحميد . ربي ينصره عليكم ويطردكم من برنا - فدلدب بول وزعق من قرونه - كودريم . - لازم تنقطع من اليوم وراح جميع العلاقات الودادية والسياسية اللي بين السلطان والخديوي - فقال له الفلاح - عمرك ما تشوف اليوم ده يا غاير . زيارة الخديوي والاكرام الفايق اللي حصل له المره دي فال خير وبشاره عظيمه لخلاص وادينا من ايديكم النجسة (ابو نظارة)

بذكر الاكابر تطمئن السرائر

قد الجنا فرط السرور وانتعشت ارواحنا من مزيد الحبور بعودة صديقنا الامجد وعزيزنا الاحمد الشيخ محمد حسن الرجاني الفارسي الملقب بشيخ الملك الذي طالما نمقت انامله جرائدنا العام الماضي وشحنها بمقالاته الفارسية التي استضا نورها كثير من سكان المشرق لاسيما الامة الايرانية التي اتسع نطاق تمدنها حينما سطع برق تقدمها قد عاد اليوم صديقنا هذا المشار اليه الى باريس من سياحته العلمية وقص علينا طرفاً مما صادفه في طريقه من العجائب بخصوص المشرقين لاسيما الامة الاسلامية ما ابهرنا مقاله واذهل فكرنا قصصه من مسابقة الشرقيين في ميدان الرهان لحوزهم درجات السبق في العلوم والمعارف والفنون والصنائع شيأ تتباهى به صحف التواريخ وتزهو بازهاره ايام التصانيف مع اقتفاهم آثار اسلافهم فيما جبلوا عليه من الكرم والتفاخر باصطناع المعروف واقراء الضيوف واغاثة الملهوف والتحلي بالمكارم وكل خلق مالوف وملأ اسماعنا بامور كثيرة باختصاص الشرقيين وامرائهم واكابرهم حتى كدنا ان نطير لشدة البهجة والسرور فاحببنا ان لا نحرم القراء من ذكر بعض منها العلم بالشي وضد الجهل به ونقل عن لسانه كما اكدت لنا ذلك تواتر الاخبار التي سارت بتفاسيرها السفار وجلبتها من مصادر تلك الاقطار فنقول انه بينما ذكر لنا من الاكابر شيخ العرب واميرها الشيخ خزعل خان الملقب بمعز السلطنة امير تومان وحاكم محمرة وشط العرب قطعة من الممالك الايرانية المحروسة

قد ناهز هذا الامير سن الاربعين بوجه ازهر وجبين اقمر ولحية سودا احوى من الآداب اكملها ومن المعارف اغزرها له من الفصاحة في لغتي العرب والعجم باع واي باع لبه واضح وعقله راجح وسياسته مرضية ورياسته بهية مع ما وهب له من الشجاعة البارعة والشهامة اللامعة جوده ماطر وحسن استقباله ماطر بسوم في وجه الضيوف والاخوان لا يمل منهم لو بقوا لديه احيانا يكرم الضيف بدون استعلام من اي جنس ولنموه بالاكرام اصطناعه للمعروف ابتغاء وجه المولى والانسانية يخاطب كل مرء بما يناسبه ويرضي من التجاء بجاه ببطاء الوافر وما من احد يتدرا بداره الا ويخرج حامد شاكر يباشر في ولايته بنفسه الاحكام بدون اعتماد على نائب خصوصي او وكيل عام لا تاخذه في الحق لومة لائم جاريا على الشريعة المسنونة والقوانين المشهورة المعنونة هذا امر عجيب وسير غريب :. فياليت جميع ارباب الثروة يتاسون بهذا الفعل الجميل ويقتدون بذي الراي الجليل ولولا مخافة طول المقال وضيق المجال لزدنا القاري ايقاظا وتنبيها على هذا الشهم فنختم بالدعاء لجنابه السامي (ابو نظاره)

رسم جناب جلالة مهاب اجل شيخ خزعل خان معز السلطنة



Les Anglais dans la Vallée du Nil.

Notre cher confrère et excellent ami, M. Claude Arban, consacre une série d'articles remarquables à la question égyptienne dans le *Petit Caporal*, que beaucoup de grands journaux reproduisent littéralement.

Cet éminent publiciste plaide vaillamment la sainte cause de notre malheureuse patrie. Que Dieu, qui aime les défenseurs des opprimés, l'en récompense.

Au nom de nos frères d'Egypte, nous remercions cet aimable confrère et lui exprimons notre reconnaissance pour les quelques passages qu'il daigne citer de nos articles et les gracieuses paroles qu'il nous adresse comme celles-ci :

« Et vous, Abou Naddara, noble exilé, courage ce jour viendra pour vous de revoir votre patrie bien-aimée. Puissé-je être du nombre, parmi ceux qui vous auront précédé à Alexandrie, ou qui vous feront cortège, pour jouir de votre bonneur, pour être témoin de votre triomphe. »

Conférences et Discours du Cheikh Abou Naddara

(14^{me}, 15^{me} ET 16^{me} DEPUIS JANVIER 1901).

Ces trois discours ont été prononcés à l'anniversaire de la bataille de Magenta, au dîner mensuel de l'Athénée de France et à la fête familiale de la Société des 1. Comme toujours, nos aimables confrères parisiens en ont parlé élogieusement. Nous leur en sommes très reconnaissant.

Au banquet de l'anniversaire de la bataille de Magenta, le Cheikh a célébré la valeur des formidables armées de la France et de l'Italie et l'intrépidité des rois Victor-Emmanuel et Humbert, de glorieuse mémoire. Il a chanté les justes louanges de leur digne successeur, S. M. le Roi Victor-Emmanuel III, que son peuple aime, estime et admire à cause de ses hautes vertus et qualités supérieures. Le Cheikh a profité de cette belle occasion pour exprimer les sentiments de sa vive reconnaissance envers Sa Majesté pour l'insigne honneur qu'Elle a daigné lui faire en agréant ses vers français et italiens pour la fête de Son escadre Royale à Toulon et ses sincères félicitations pour l'Auguste naissance de la Princesse Yolande, que le Très-Haut bénisse et conserve. En effet, S. Exc. le Comte Tornielli, l'éminent Ambassadeur d'Italie à Paris, a bien voulu informer le Cheikh que Sa Majesté avait chargé le général Ponzio Vaglia, Ministre de Sa Maison Royale, de lui transmettre Ses Royaux remerciements et l'expression de Sa haute satisfaction. Le Cheikh a dit que si la destinée lui accordait le bonheur d'aller cette année à Constantinople pour déposer ses respectueux hommages aux pieds du Trône Impérial, il irait à Rome avant de rentrer en France pour présenter le parfum de son salut nilotique à l'Italie, sa patrie d'inspiration, à son bien-aimé Souverain qu'il admire, et à son peuple qu'il aime fraternellement.

Au dîner mensuel de l'Athénée de France, le Cheikh a exprimé sa joie de voir les sympathies entre Italiens et Français de jour en jour plus grandes et plus vives. Il a terminé son discours par ces vers, consacrés au pèlerinage franco-italien au Tasse et à Jean-Jacques Rousseau.

Il est toujours devant mes yeux,
A la campagne comme en ville,
Le souvenir du jour joyeux
De Châlis et d'Ermenonville.

Je vois encore Bonneval,
Entouré de messieurs, de dames,
Comme le Botha du Transvaal,
Unissant les cœurs et les âmes.

Il ne menait pas à l'assaut
D'un fort, d'un kopje ou d'une place,
Mais à la tombe de Rousseau,
Au couvent où vivait le Tasse.

En l'honneur des deux écrivains
Nous fîmes ce pèlerinage
Pour rendre à leurs livres divins,
Notre respectueux hommage.

La journée est un grand succès,
Car elle était brillante et belle,
Des Italiens et des Français,
Ce fut l'union fraternelle.

Nous n'oublierons jamais
Cette excursion mémorable,
Qui fut, grâce au beau sexe aimé,
En tous points vraiment admirable.

Ces dames méritent donc bien
La louange juste et sincère,
Du vieux poète égyptien,
Qui lève à leur santé son verre.

Au déjeûner de la Société des 1, à Versailles, le Cheikh a parlé de l'amour des Orientaux pour les Français, qu'il a constaté au cours de ses conférences à l'Exposition.

« Ce n'est pas mon éloquence, a-t-il dit, qui m'attirait des centaines d'auditeurs arabes, turcs et persans. Non ; mais c'est la France qu'ils aiment et dont je leur parlais. »

Voici les vers par lesquels il termina son discours que MM. le Comte de Kératry, Charles Soller et A. Rousseau ont loué :

Je sacrifie un grand mariage,
Ainsi qu'un lunch très abondant,
Pour venir ici rendre hommage
Aux 1, à leur bon Président.

Et passer une heure charmante
Parmi vous, amis de mon cœur,
Dont l'accueil gràcieux m'enchante,
Dont l'entretien fait mon bonheur.

Car par votre brillante fête
Et splendide réunion,
Vous fournissez au Cheikh poète
Une très belle occasion

D'employer toute l'éloquence
De son langage pétillant.
Pour dire à la vaillante France
Combien on l'aime en Orient.

En effet, je l'ai dit en prose,
Tout à l'heure, dans mon discours,
Parfumé de jasmin, de rose,
Qu'on l'aime, en Orient, toujours.

Puissé-je, amis, vingt ans encore
Faire entendre mes humbles vers
A notre France que j'adore,
A ses enfants qui me sont chers !

Ses filles aussi me sont chères ;
Anges de grâce et de beauté,
Messieurs, levons bien haut nos verres,
De ces Dames, à la santé.

Cela va sans dire que les applaudissements et les bravos n'ont pas manqué à l'orateur.

ABD-UL-HAMID HILMI.

RÉCOMPENSE MÉRITÉE

Nous apprenons que M. Garcia-Torres, attaché à la Légation du Mexique à Paris et gendre de Mme Léon d'Ariel, l'écrivain sympathique et bien connu, qui compte de nombreux amis dans le monde des arts et des lettres, vient de recevoir la décoration du Medjidjé après avoir été nommé chevalier de la Légion d'honneur.

Au Cheikh Abou Naddara

IMPROMPTU

Ce doux parfum de poésie Orientale
Magnétise mon cœur, le charme en l'étonnant ;
C'est un nouveau filon, un gracieux dédale
Qu'ignorait ma pensée, et qui les tient rêvant.
Le soleil du désert, plus chaud et plus intense,
Fait éclore des fleurs, inconnues à nos bords,
Mon esprit sous leur charme au ciel bleu se balance,
Dans un rayon d'azur, s'émeut à ses accords.
O Cheikh Oriental, à l'âme poétique,
Idéalisant la femme en ton cœur de feu,
Voulant l'assimiler à l'esprit séraphique
Et prenant pour étoile ou l'œil noir, ou l'œil bleu,
Daigne joindre aux lauriers, dont tu fis d'amples gerbes,
Cette modeste feuille éclose en te lisant,
Craignant d'être mêlée avec les fleurs superbes,
Souvenirs gracieux, peut-être palpitant !...
Un souffle du désert vient de raviver l'âme
De la Muse des pleurs, dont s'éteignait la flamme !

22 juin 1901. COMTESSE DE GIDROL D'HÉRISSON DE POLASTRON.

A Madame la Comtesse de Gidrol.

D'ou vient ce chant doux et sublime ?
Est-ce alouette ou rossignol
Qui, ce que sent son cœur, exprime ?
C'est la comtesse de Gidrol.

La vaillante Muse de France
Que chante et célèbre toujours
L'honneur, la vertu, la science,
Ses chères et tendres amours.

Ton chant, Comtesse, je l'adore ;
Il m'inspire celeste ardeur,
Il change ma nuit en aurore,
En joie, il change ma douleur.

Merci, merci de tes louanges,
Qui me grandissent à mes yeux,
Vis, chère poète des Anges
Et des belles Houris des Cieux.

ABOU NADDARA.

زيارة سمو الخديوي الافخم حضرة جلالة مولانا السلطان الاعظم

طالما تعلقت الامال ورجونا من المولى المتعال بالغدو والاصال ان يحصل القران على القران. في طالع مسعود وبرج محمود اجتماعاً تاماً يكون للخير عاماً لينتج منه دوام النجاح للامة المصرية وتكشف عنها غياهب الغمة بالكلية فتطمئن القلوب ببلوغ المطلوب ويهدا روعنا وتطيب ساعاتنا فبلغت الامال بمنه تعالى ما تمنت من المبادي وتحدث بصواب هذا كل رائح وغادي وحصل القران الازهر في مكان كانه روض ازهر على مرج اخضر فحظي خديوينا الاعظم بالاكرام التام والقبول العام من مولانا السلطان خليفة الرحمن صاحب المكان الارفع والمقام الامنع والتسل عما جرى بين الساده . فكله سعاده فاستبشرنا بما اهدتنا به ايدي الدهر وحمدنا المولى في السر والجهر وقلنا العود احمد والختام اسعد والان نرجوا للخديوي الاديب النصر القريب لان في انتصاره صلاح الوطن . وخلاصه من الحزن والمحن وزوال شدته وثبوت ثروته

محمد عبد الفتاح الازهري

تلطيف شاهاني

صدرت ارادة سيدنا ومولانا امير المؤمنين الاعظم بضم خمس ليرات على مرتب حضرة صديقنا الوفي الكاتب الفاضل صاحب السعادة محمود زكي بك وترقية معاشه الى ثلاثين ليره عثمانية تدفع اليه في كل شهر بغاية الانتظام من الخزينة الخاصة الشاهانية فنقدم لحضرة الفاضل الموما اليه واجبات التهاني ونسال له مزيد الترقي والنجاح في ظل العرش الشاهاني الاقدس

ا . ن .

TROISIÈME ANNÉE

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
43, Rue Richer, PARIS

L'Almonsef d'Abou Naddara

Toute communication et demande d'abonnement doivent être adressées au Directeur du Journal

Nº 2. — Août 1901

ABONNEMENTS :
Un An . . . . 15f »
Avec le *Journal d'Abou Naddara* et *L'Attawadod*. 20 »

S. A. LE KHÉDIVE A CONSTANTINOPLE

C'est avec un bonheur indicible que nous avons vu S. A. le Khédive aller porter à S. M. I. le Sultan, Son Auguste Souverain, les témoignages de sa fidélité et de son loyal dévouement. Le gouvernement anglais a multiplié, ces dernières années, les intrigues et les menaces afin d'empêcher S. A. Abbas Hilmi d'aller à Constantinople. Mais la morgue britannique a dû baisser pavillon, ces derniers temps, devant les sévères leçons qu'elle a reçues au Transvaal et en Chine.

Malgré tout ce qu'a pu imaginer lord Cromer, S. A. le Khédive est allé officiellement saluer Son Souverain, qui lui a fait un accueil plein de cordialité et de sympathie.

C'est là un gros événement, car il réveille en Egypte les espérances tant de fois déçues que les protestations contre le joug britannique auront un jour une issue favorable.

Nous n'avons pas la témérité de préjuger les résultats de l'entrevue qui vient d'avoir lieu, mais nous avons la conviction qu'elle aura une grande influence sur les destinées de l'Egypte.

Ce voyage de S. A. le Khédive resserre publiquement les liens qui unissent la Vallée du Nil aux autres provinces de l'Empire Ottoman ; il démontre à l'Europe que les Egyptiens, en dépit des efforts de l'Angleterre, se considèrent toujours comme les sujets directs du Sultan et que rien ne peut ébranler leur fidélité à l'égard de Khalife de l'Islam.

Nous remarquons aussi avec joie que S. A. le Khédive, en quittant Constantinople, s'est rendu directement à Paris. C'est pour nous, Egyptiens, un nouveau motif d'espoir et de confiance.

Aussi nous convions, à Paris, les Egyptiens et les Français, amis de l'Egypte, à célébrer, avec un éclat exceptionnel, la fête de S. M. I. le Sultan, le 1er septembre prochain. Cette grande manifestation aura, cette année, une portée politique considérable, et c'est pour nous un devoir de nous y préparer, dès à présent, afin qu'elle consacre les résultats du voyage de S. A. Abbas Hilmi à Constantinople et à Paris.



Le départ de Son Altesse Sérénissime d'Alexandrie et son heureuse arrivée à Constantinople.

John Bull. — Depuis que, pour son bonheur, nous occupons l'Egypte, je ne t'ai jamais vu si joyeux, ô bon Fellah. Quelle est la cause de ton allégresse?

Le Fellah. — Le voyage de notre bien aimé Khédive réjouit mon âme et charme mon cœur. Grâce aux lunettes magiques de mon vénérable Cheikh Abou Naddara, j'assiste à son départ d'ici et à son arrivée là-bas. (*Il lui place les susdites lunettes sur le nez.*) Regarde! Voici, à ta droite, le bateau khédivial sortant du port d'Alexandrie. Vois-tu la foule immense d'indigènes et d'étrangers qui acclame Son Altesse Sérénissime et fait des vœux pour le succès de son voyage viceroyal!

John Bull. — Oh, yes! Je vois tout cela. C'est un magicien, ce maudit Abou Naddara. All right! Je vois à gauche ce même bateau.

Le Fellah. — Oui. C'est l'heureuse arrivée de notre cher Abbas Pacha Hilmi à Constantinople. Quel accueil enthousiaste lui font nos frères Ottomans!

John Bull. — Goddem! Mais c'est à Londres qu'il devrait aller pour saluer son Souverain.

Le Fellah. — Son Auguste Souverain est à Constantinople. Edouard VII est ton roi, il n'est pas le nôtre. La visite de S. A. le Khédive à S. M. I. le Sultan enchante les Egyptiens et fait naître en eux l'espoir de revoir leur pays libre et prospère, comme il était avant ta néfaste invasion. Rage, ô John Bull, et crève de colère.

John Bull. — Le Khédive ne doit avoir de rapports qu'avec Sa Majesté britannique.

Le Fellah. — S. A. le Khédive, comme nous, ne reconnaît d'autre Souverain que l'Auguste Khalife de l'Islam.

ABOU NADDARA.

The departure of His Viceregal Highness from Alexandria and His safe arrival at Constantinople.

John Bull (*to the Fellah*). — Since I occupy Egypt for thy prosperity, I never saw thee so merry What is the cause of thy joy?

The Fellah. — The voyage of my beloved Khedive rejoices my heart and delights my soul. Thanks to the magic spectacles of our venerable Cheikh Abou Naddara, I see His departure from here and His arrival there (*he places the above mentioned spectacles on Bull's nose and says;*) Look and see the khedivial ship leaving Alexandria. Oh! What an immense crowd! Thousands of natives and foreigners are hailing His Viceregal Highness and raising ardent vows to heaven for the success of His voyage.

John Bull. — I see all that on my right. That cursed Abou Naddara is really a magician. Oh! I see the same ship on my left.

The Fellah. — Yes. This is the safe arrival of our beloved Khedive at Constantinople. Just see, o John Bull, how warmly and enthusiasticaly He is welcomed by our Ottoman brethren.

John Bull (*kindled with wrath*). — But it is to London that He ought to go in order to salute His Sovereign.

The Fellah. — His August Sovereign is at Constantinople. Edward the Seventh is thy king, not ours. The visit of H. H. Abbas Pacha Hilmi to H. E. M. the Sultan filleth the hearts of the Egyptians with joy and reviveth their hope to see again their fatherland as happy and prosperous as it was before the awful British invasion.

John Bull (*in a passion*). — Goddem! Thy Khedive hath nothing to do with the Sultan. He hath only to deal with His British Empirial Majesty.

The Fellah. — Nonsense. H. V. H. the Khedive as well as all the sons of the Valley of the Nile recognize no other Sovereign but the August Khaliph of Islam.

ABOU NADDARA.

LE 14 JUILLET

Ce n'est pas seulement en France et dans ses colonies que cette fête nationale a été solennellement célébrée, mais partout où existe le culte de la Liberté. Le cri de : « Vive la France! » a retenti ce jour-là en Orient comme en Occident, et son glorieux drapeau a été respectueusement salué par tous les peuples qui aiment cette nation magnanime et généreuse.

France, vive ta République!
C'est le cri de l'Egyptien
A qui ton peuple est sympathique,
Sympathique autant que le sien.

Seigneur! bénis ce jour-de fête,
Qui brisa le joug des tyrans!
Tout peuple qui lève la tête
Lui doit ses jours indépendants.

Vis prospère, ô France chérie!
Heureux ton peuple sous ta loi;
Quand pourrai-je voir ma patrie,
L'Egypte, aussi libre que toi?

Comme tous les ans, quelques compatriotes ont déjeuné chez moi, à la campagne, en l'honneur de cette fête nationale de la Puissance amie. Des discours ont été prononcés et des vœux ont été faits pour la grandeur et le triomphe de la France et pour la continuation de l'amitié séculaire qui l'unit à l'Empire Ottoman. Ce repas amical se termina par les cris de : « Vive la France! Vive la Turquie! Vive le Sultan Abd-ul-Hamid! Vive le Président Loubet! »

Grâce à l'exquise amabilité de mon ami, le très estimé général Dubois, j'ai pu, avec trois de mes confrères orientaux, assister à l'imposante revue du 14 Juillet. Oui, le bienveillant général Dubois, secrétaire général de la Présidence et chef de la maison militaire du Président de la République, a bien voulu me donner des places à la tribune de la Guerre pour mes confrères, MM. Gourdji, du *Moniteur Oriental*, Zenié, du *Moayed*, Gamil Medawar, du *Lissan-el Hal*, et moi. Nous avons admiré les valeureux défenseurs de la France et leurs intrépides généraux et, avec les milliers d'assistants, nous avons acclamé l'Auguste Président de la République et la belle armée française. Nous avons tous été fiers de remarquer notre attaché militaire impérial ottoman parmi les officiers étrangers qui suivaient le général André, le vaillant Ministre de la Guerre.

Toutes nos sincères félicitations au très honorable et très honoré Chef d'Etat de cette nation hospitalière et aux superbes officiers et braves soldats qui prirent part à cette magnifique revue, dont les trois confrères qui nous ont accompagné ont rendu compte dans leurs journaux de Constantinople, de Beyrouth et du Caire.

ABOU NADDARA.

En mettant sous presse, nous apprenons avec joie que, S. M. I. le Schah, pour récompenser Abou Naddara de ses écrits et discours en faveur de la Perse, le nomme Chaër-el-Molk (poète de l'Empire). Louange vis à Mozaffer-ed-Din Schah!

PARIS. IMP. G. LEFEBVRE, 5 & 7, RUE CLAUDE VELLEFAUX.

Le Gérant : G. LEFEBVRE

T. S. V. P.